



30.03.2022

Hinweise auf der Homepage des Staatlichen Schulamtes/Pressemitteilung	Інформація на домашній сторінці державного управління школи/прес-реліз
Informationen zur Aufnahme geflüchteter Kinder und Jugendlicher aus der Ukraine an Schulen im Landkreis Bad Tölz-Wolfratshausen	Інформація про прийом дітей та підлітків (неповнолітніх) біженців з України до шкіл району Бад-Тельц-Вольфратсгаузен (Bad Tölz-Wolfratshausen)
Nach derzeitigem Kenntnisstand befinden sich ca. 250 Kinder und Jugendliche im schulfähigen Alter im Landkreis.	Відповідно до інформації наявної на сьогодні, в районі налічується близько 250 дітей та підлітків шкільного віку.
Davon besuchen 28 Kinder und Jugendliche eine Regelklasse und 13 Kinder eine Pädagogische Willkommensgruppe.	З них 28 дітей та підлітків відвідують звичайні заняття в шкільних класах, 13 дітей – «Групи «ласкаво просимо» (Willkommensgruppe).
Grundsätzlich gilt nach Art. 35 (1) Satz 2 Nr.2 BayEUG, dass die Schulpflicht erst 3 Monate nach Zuzug einsetzt. Somit ist derzeit sowohl der Besuch einer Pädagogischen Willkommengruppe als auch der Besuch einer Regelklasse freiwillig.	Фактично, відповідно до статті 35 (1) абзац 2 № 2 «Баварського закону про освіту та викладання», обов'язкове навчання в школі починається лише через 3 місяці після імміграції. Таким чином, відвідування педагогічних «Груп «ласкаво просимо» (Willkommensgruppe) та відвідування звичайних занять на сьогодні є добровільними.
Für geflüchtete Kinder und Jugendliche aus der Ukraine werden an folgenden Schulen im Landkreis Bad Tölz- Wolfratshausen Pädagogische Willkommensgruppen eingerichtet.	Для дітей та підлітків, які є біженцями з України, створюються «Групи «ласкаво просимо» (Willkommensgruppe) у школах району Бад-Тельц-Вольфратсгаузен, як зазначено нижче.
Diese befinden sich aktuell im Aufbau, eine Anmeldung kann bereits über die jeweilige Schule erfolgen.	Наразі вони знаходяться на стадії формування, однак реєстрацію можна здійснити уже зараз у відповідній школі.
Grundschule: Bad Tölz Lettenholz, Geretsried Karl-Lederer, Kochel Franz-Marc, Wolfratshausen Sekundarstufe 1 (Klasse 5- 10): Realschule Bad Tölz, Gymnasium Geretsried, Mittelschule Wolfratshausen-Waldram	Початкова школа (1-4 класи): Школа Леттенхольц Бад-Тельц (Bad Tölz Lettenholz), Школа Карла-Ледерера Геретсрід (Geretsried Karl-Lederer), Школа Франца-Марка Кохеля (Kochel Franz-Marc), Школа Вольфратсгаузен (Wolfratshausen). Середня школа рівень 1 (5-10 класи): Реальшуле Бад Тельц (Realschule Bad Tölz), Гімназія Геретсрід (Gymnasium Geretsried), Середня Школа Вольфратсгаузен –Вальдрам (Mittelschule Wolfratshausen-Waldram).

<p>Sekundarstufe 2: Berufsschule Bad Tölz</p> <p>Die Gruppen der Sekundarstufe 1 sind schulartübergreifend. Die Zuordnung erfolgt regional und nicht schulartspezifisch.</p>	<p>Середня школа рівень 2: Професійна школа Бад-Тельц (Berufsschule Bad Tölz)</p> <p>До Середньої школи рівень 1 відносяться школи усіх типів. Завдання є регіональним і не специфічним для типу школи.</p>
<p>Die Pädagogischen Willkommensgruppen sollen die Möglichkeit einer geregelten Struktur im Alltag mit festen Bezugspersonen bieten.</p>	<p>Педагогічні «Групи «ласкаво просимо» (Willkommensgruppe) створюються з метою надати можливість впорядковати та структурувати повсякденне життя, а також надати інформацію про відповідальних осіб-референтів.</p>
<p>Dabei sollen Bewegungs- oder kreative Angebote zum Einsatz kommen und Grundlagen der deutschen Sprache vermittelt werden. Auch der Kontakt mit den Schülerinnen und Schülern an der jeweiligen Schule wird ein wichtiges Element sein. Zudem können ukrainische Willkommenskräfte dabei helfen, die Verbindung zur ukrainischen Heimat zu halten. Die Gruppen werden altersgemischt gebildet.</p>	<p>Для дітей у «Групах «ласкаво просимо» (Willkommensgruppe) будуть проводитись заняття з фізичними вправами або творчі заняття, в тому числі будуть викладатись основи німецької мови. Важливим елементом буде також контакт з учнями відповідної німецької школи. Крім того, українські працівники «Ласкаво просимо» можуть допомогти підтримувати зв'язок з Батьківщиною. До складу груп будуть входити діти різного віку.</p>
<p>Grundsätzlich kann an jeder Schulart angefragt werden, ob eine Aufnahme in eine Regelklasse möglich ist. Die Schulen werden die Erziehungsberechtigten individuell beraten und nach der besten Möglichkeit für jedes Kind und jeden Jugendlichen suchen.</p>	<p>Фактично, у будь-якій школі можна поцікавитися, чи можливий прийом дитини у звичайний шкільний клас.</p> <p>Школи будуть консультувати батьків індивідуально та шукати оптимальний варіант для кожної дитини та підлітка.</p>
<p>Für die Pädagogischen Willkommensgruppen suchen wir interessierte Personen aus der Ukraine wie auch aus dem Landkreis, die sich einbringen wollen.</p> <p>Bitte wenden Sie sich hierzu direkt an die Schule mit einer Pädagogischen Willkommensgruppe, an der Sie beschäftigt werden wollen oder nutzen Sie das Portal des Bayerischen Staatministeriums für Unterricht und Kultus.</p>	<p>Для Педагогічних «Груп «ласкаво просимо» (Willkommensgruppe) ми шукаємо зацікавлених осіб як з України, так і з району, які мають бажання долучитися.</p> <p>Будь ласка, зв'яжіться з Педагогічною «Групою «ласкаво просимо» (Willkommensgruppe) школи, де ви безпосередньо хотіли б працювати, або скористайтеся порталом Міністерства освіти і культури Баварії.</p>
<p>https://www.km.bayern.de/willkommenskraft</p>	<p>https://www.km.bayern.de/willkommenskraft</p>